



## Newsletter - Mai 2024



### Un espace de rencontres, un temps d'échanges

✍ Edito par Nicole Belaud, présidente de l'Europa Forum Bordeaux 2024

**A Bordeaux, tout est fait pour faciliter les rencontres et les échanges. Pas besoin de vous connaître avant, vous êtes Lions, vous pouvez parler à tout le monde, car on appartient à la même famille, celle des humanistes.**

**A space for meetings, a time for exchanges - In Bordeaux, everything is done to facilitate meetings and exchanges. No need to know you before, you're Lions, you can talk to everyone, because we belong to the same family, the humanists.**

**Uno spazio di incontri, un tempo di scambi - A Bordeaux, tutto è fatto per facilitare gli incontri e gli scambi. Non c'è bisogno che vi conosciate prima, siete Lions, potete parlare con tutti, perché apparteniamo alla stessa famiglia, quella degli umanisti.**

**Ein Ort der Begegnung, eine Zeit des Austauschs - In Bordeaux wird alles getan, um Begegnungen und Austausch zu erleichtern. Sie müssen sich nicht erst kennen, Sie sind Lions, Sie können mit jedem reden, denn wir gehören zur selben Familie, die der Humanisten.**

👉 Lire la suite / Read more / Leggi il resto / Weiterlesen 👈

[Français](#)[English](#)[Italiano](#)[Deutsch](#)[Inscrivez-vous / Registration / Registrazione / Registrierung](#)

## Ethique : amitié et cohésion

✍ Anne Mahieu

Le bonheur et le progrès réels de l'humanité exigent d'abord que règne l'amitié. Riche de la diversité des valeurs qui l'édifient, le Lionisme doit, pour assurer la continuité de son action, maintenir sa cohésion...

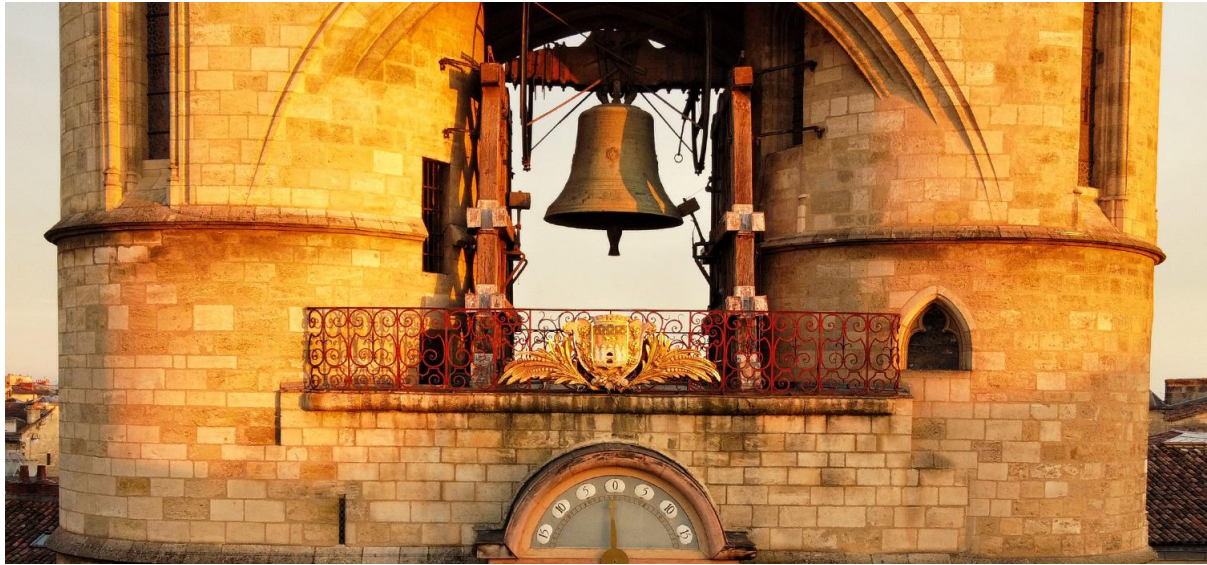
**Ethics: friendship and cohesion** - The real happiness and progress of humanity demands first of all that friendship reign. Rich in the diversity of values that build it, Lionism must, to ensure the continuity of its action, maintain its cohesion...

**Etica amicizia e coesione** - La felicità e il progresso reali dell'umanità richiedono innanzitutto che regni l'amicizia. Ricco della diversità dei valori che lo edificano, il Lionismo deve, per garantire la continuità della sua azione, mantenere la sua coesione...

**Ethik freundschaft und zusammenhalt** - Das wirkliche Glück und der Fortschritt der Menschheit erfordern zuerst die Freundschaft. Reich an der Vielfalt der Werte, die ihn aufbauen, muss der Lionismus, um die Kontinuität seines Handelns zu gewährleisten, seinen Zusammenhalt bewahren...

👉 Lire la suite / Read more / Leggi il resto / Weiterlesen 👈

[Français](#)[English](#)[Italiano](#)[Deutsch](#)



## Patrimoine : la grosse cloche

✍ par Mathias Maret

Témoignage des anciens remparts de la ville, découvrez un des plus vieux beffrois de France, accolé à l'ancien hôtel de ville et rythmant la vie bordelaise par le son de ses cloches...

**Heritage: the big bell** - Testimony of the old ramparts of the city, discover one of the oldest belfries of France, attached to the old town hall and rhythm the life of Bordeaux by the sound of its bells...

**Patrimonio: la grande campana** - Testimonianza delle antiche mura della città, scoprite una delle più antiche torri campanarie di Francia, attaccata al vecchio municipio e ritmata dalla vita bordolese dal suono delle sue campane...

**Kulturerbe: die große Glocke** - Ein Zeugnis der alten Stadtmauern, entdecken Sie einen der ältesten Belfriede Frankreichs, der an das alte Rathaus angrenzt und das Leben in Bordeaux mit dem Klang seiner Glocken rhythmisiert...

👉 Lire la suite / Read more / Leggi il resto / Weiterlesen 👈

[Français](#)

[English](#)

[Italiano](#)

[Deutsch](#)





## Vin de Bordeaux : le Pessac-Leognan

✍ Isabelle Rolland-Francès

**Au Château Léognan, vous pouvez vivre en immersion au cœur du vignoble : déguster les plus beaux millésimes dans ce château du XIXème siècle, où vous pouvez choisir de vivre un séjour gourmand de quelques jours...**

**Bordeaux Wine: Pessac-Leognan - At Château Léognan, you can live in immersion in the heart of the vineyard: taste the most beautiful vintages in this castle of the nineteenth century, where you can choose to live a gourmet stay of a few days...**

**Vino di Bordeaux: il Pessac-Leognan - Al Château Léognan puoi vivere un'immersione nel cuore del vigneto: degustare le più belle annate in questo castello del XIX secolo, dove puoi scegliere di vivere un soggiorno goloso di pochi giorni...**

**Bordeaux Wein: le Pessac-Leognan - Im Château Léognan können Sie im Herzen des Weinbergs leben: Probieren Sie die schönsten Jahrgänge in diesem Schloss aus dem 19. Jahrhundert, wo Sie einen kulinarischen Aufenthalt von wenigen Tagen genießen können...**

👉 Lire la suite / Read more / Leggi il resto / Weiterlesen 👈

[Français](#)

[English](#)

[Italiano](#)

[Deutsch](#)



## Les parcs de Bordeaux

✍ Rita Eyremandi

Ce parc historique inauguré en 1880 est d'une surface de 28 hectares, renferme environ 3000 arbres dont un millier est plus que centenaire, et 50 espèces végétales remarquables. Situé dans le quartier de Caudéran, il est accessible en tram D...

**The parks of Bordeaux** - This historic park, inaugurated in 1880, covers an area of 28 hectares, contains about 3000 trees, a thousand of which are more than a century old, and 50 remarkable plant species. Located in Caudéran district, it is accessible by tram ...

**I parchi di Bordeaux** - Questo parco storico inaugurato nel 1880 ha una superficie di 28 ettari, racchiude circa 3000 alberi di cui un migliaio è più che centenario, e 50 specie vegetali notevoli. Situato nel quartiere di Caudéran, è raggiungibile in tram...

**Die Parks von Bordeaux** - Dieser historische Park, der 1880 eingeweiht wurde, hat eine Fläche von 28 Hektar, enthält etwa 3000 Bäume, von denen tausend mehr als hundert Jahre alt sind, und 50 bemerkenswerte Pflanzenarten. Es befindet sich im Stadtteil Caudéran und ist mit der Straßenbahn...

👉 Lire la suite / Read more / Leggi il resto / Weiterlesen 👈

[Français](#)

[English](#)

[Italiano](#)

[Deutsch](#)



## EF 2024, point d'orgue du programme YEC

✍ Alain Gernolle, délégué national YEC

Bien qu'intitulé Européen, ce forum accueillera aussi les délégués YEC des Amériques, d'Asie, du Japon et d'Australie. Ce sera une centaine de Lions engagés dans ce programme envers la jeunesse, qui se retrouvera pour faire le bilan de l'année...

**EF 2024, YEC Program Highlight - Although entitled European, this forum will also welcome YEC delegates from the Americas, Asia, Japan and Australia. It will be a hundred Lions committed to this program for youth, who will meet to take stock of the year...**

**EF 2024, punto culminante del programma YEC - Sebbene intitolato europeo, questo forum ospiterà anche delegati YEC provenienti da Americhe, Asia, Giappone e Australia. Saranno un centinaio di Lions impegnati in questo programma per la gioventù, che si ritroveranno per fare il bilancio dell'anno...**

**EF 2024, Höhepunkt des YEC-Programms - Obwohl dieses Forum unter dem Titel Europa geführt wird, wird es auch YEC-Delegierte aus Amerika, Asien, Japan und Australien empfangen. Rund 100 Lions, die an diesem Jugendprogramm teilnehmen, werden sich treffen, um eine Bilanz des Jahres zu ziehen...**

👉 Lire la suite / Read more / Leggi il resto / Weiterlesen 👈

[Français](#)

[English](#)

[Italiano](#)

[Deutsch](#)





## La forêt landaise

✍ Jean-Paul et Marie-Christine Tavin

**La forêt landaise est la plus grande forêt d'Europe. En plus d'assainir les sols et de fixer les dunes, sa plantation, son entretien et son exploitation ont créé une véritable filière sylvicole qui est essentielle pour la région...**

**The Landes forest - The Landes forest is the largest forest in Europe. In addition to cleaning the soil and fixing the dunes, its planting, maintenance and operation have created a real forestry industry that is essential for the region...**

**La foresta delle Landes - La foresta delle Landes è la più grande d'Europa. Oltre a risanare i terreni e fissare le dune, la sua piantagione, la sua manutenzione e il suo sfruttamento hanno creato una vera e propria filiera silvicola che è essenziale per la regione...**

**Der Wald der Landes - Der Wald der Landes ist der größte Wald Europas. Neben der Sanierung des Bodens und der Befestigung der Dünen haben seine Bepflanzung, Pflege und Bewirtschaftung eine echte Forstwirtschaft geschaffen, die für die Region von entscheidender Bedeutung ist...**

👉 Lire la suite / Read more / Leggi il resto / Weiterlesen 👈

[Français](#)

[English](#)

[Italiano](#)

[Deutsch](#)



## Les échassiers de Biscarosse

✍ Jean-Paul et Marie-Christine Tavin

**Un berger dressé sur ses échasses, revêtu d'une peau de mouton, auprès de son troupeau. Si les échassiers ont disparu au 19e siècle, le folklore permet de ne pas oublier la culture pastorale landaise...**

**The waders of Biscarosse - A shepherd standing on his stilts, dressed in sheepskin, with his flock. If waders disappeared in the 19th century, folklore allows not to forget the pastoral culture of the Landes...**

**I trampolieri di Biscarosse - Un pastore eretto sui suoi trampoli, vestito di pelle di pecora, presso il suo gregge. Se i trampolieri sono scomparsi nel XIX secolo, il folklore permette di non dimenticare la cultura pastorale delle Landes...**

**Die stelzenlaufer von Biscarosse - Ein Hirte steht auf seinen Stelzen, mit Schafsfell bekleidet, bei seiner Herde. Während die Stelzenläufer im 19. Jahrhundert verschwanden, lässt die Folklore die Seefahrerkultur der Landes nicht außer Acht...**

👉 Lire la suite / Read more / Leggi il resto / Weiterlesen 👈

[Français](#)

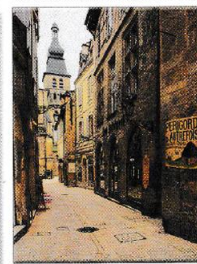
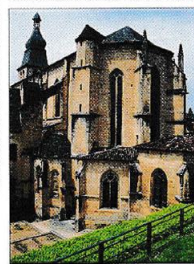
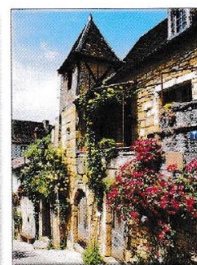
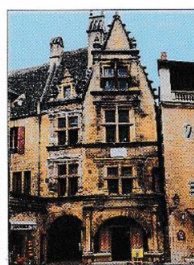
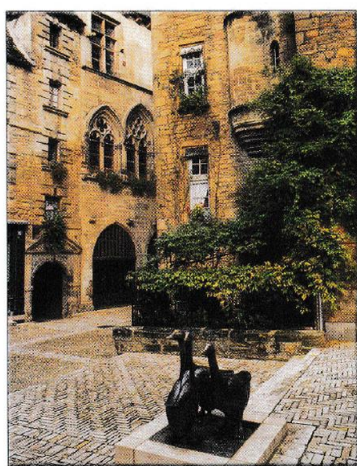
[English](#)

[Italiano](#)

[Deutsch](#)



## **SARLAT** *Cité Médiévale*



## **La Dordogne, au cœur du Périgord Noir**

✍ Claudine Gamot

**Si la Dordogne et le Périgord Noir pouvaient nous être contés, on cheminerait sur les sentes du paléolithique et des trésors médiévaux déclinés à l'infini au « Pays de l'Homme ».**

**The Dordogne, in the heart of Périgord Noir - If the Dordogne and the Périgord Noir could be told, we would walk on the Palaeolithic and medieval treasures declined to infinity in the «Country of Man».**

**La Dordogna, nel cuore del Périgord Noir - Se la Dordogna e il Périgord Noir ci potessero essere raccontati, si camminerebbe sui profumi del paleolitico e dei tesori medievali declinati all'infinito nel «Paese dell'Uomo».**

**Die Dordogne, im Herzen des Périgord Noir - Wenn uns die Dordogne und das Périgord Noir erzählt werden könnten, würden wir die Düfte des Paläolithikums und die unendlichen mittelalterlichen Schätze im «Pays de l'Homme» entdecken.**

👉 Lire la suite / Read more / Leggi il resto / Weiterlesen 👈

[Français](#)

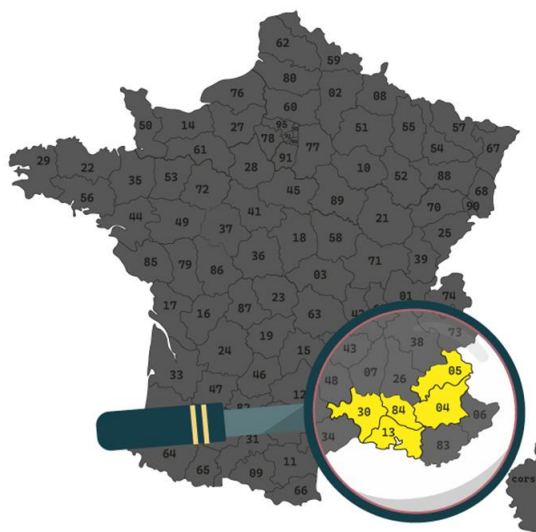
[English](#)

[Italiano](#)

[Deutsch](#)



**Lions International**  
DM 103 FRANCE



## En passant par le district 103 Sud-Est

✍ Laurence Mercadal, Présidente Commission Nationale Communication

**Le district sud-est couvre 5 départements, les Alpes de Haute Provence, les Bouches du Rhône, le Gard, les Hautes Alpes et le Vaucluse. 1340 membres répartis en 12 zones et 69 clubs. Le plat incontournable est la Bouillabaisse...**

**Via the district 103 South-Eastern - The south-eastern district covers 5 departments, the Alpes de Haute Provence, the Bouches du Rhône, the Gard, the Hautes Alpes and the Vaucluse. 1340 members divided into 12 zones and 69 clubs. The main dish is Bouillabaisse...**

**Passando per il distretto 103 Sud-Est - Il distretto sud-est comprende 5 dipartimenti, le Alpi dell'Alta Provenza, le Bocche del Rodano, il Gard, le Alte Alpi e il Vaucluse. 1340 membri suddivisi in 12 zone e 69 club. Il piatto imperdibile è la Bouillabaisse...**

**Über den Bezirk 103 Süd-Ost - Der Südostbezirk umfasst 5 Departements, die Alpes de Haute Provence, die Bouches du Rhône, den Gard, die Hautes Alpes und den Vaucluse. 1340 Mitglieder, aufgeteilt in 12 Zonen und 69 Clubs. Das unumgängliche Gericht ist die Bouillabaisse...**

👉 Lire la suite / Read more / Leggi il resto / Weiterlesen 👈

[Français](#)

[English](#)

[Italiano](#)

[Deutsch](#)



**Comité de rédaction Newsletter EF 2024 :** Josiane Perez, responsable éditorial - Anne Mahieu, Claudine Gamot, relecture & corrections - Traductions : Isabelle Rolland-Francès - Sandy Loisel, webmaster & Graphic Designer

*We apologize for any errors in the translated texts / Ci scusiamo per eventuali errori nei testi tradotti / Wir entschuldigen uns, wenn sich Fehler in den übersetzten Texten eingeschlichen haben.*